

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

RÉUNION DU 14 MAI 1957.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi relatif au registre de l'artisanat.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

COMMISSIEVERGADERING VAN 14 MEI 1957.

Verslag van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het ambachtsregister.

Présents : MM. ROLIN, président; ANCOT, BRIOT, M^{me} CISELET, MM. CUSTERS, DE BAECK, DELMOTTE, LAGAE, NIHOUL, PHOLIEN, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN HEMELRIJCK, et GEORGE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il s'agit d'un projet étudié déjà par la Commission des Classes Moyennes. La Commission de la Justice en a été saisie après intervention en séance publique d'un de nos collègues qui a fait la critique du texte de l'article premier du projet.

A première vue, on pourrait croire qu'il s'agit d'une querelle de mots. En réalité, il s'agit de définir les notions que recouvrent ces mots.

Le texte primitif du projet, en son article premier, stipule que « exerce la profession d'artisan, au sens de la présente loi, celui qui fournit habituellement, à titre principal ou d'appoint, un travail principalement manuel, en exécution d'un contrat de louage d'industrie, lorsque ces prestations ne s'accompagnent pas de fourniture de marchandises ».

La Commission des Classes Moyennes a modifié le texte et les mots « en exécution d'un contrat de louage d'industrie » sont devenus : « en exécution d'un contrat de louage d'ouvrage et d'industrie ».

Le Gouvernement proposa de rétablir le texte primitif. C'est de cet amendement qu'est née la discussion qui aboutit au renvoi à notre Commission.

R. A 5234.

Voir :

Documents du Sénat :

354 (Session de 1955-1956) : Projet de loi;

41 (Session de 1956-1957) : Rapport;

51 et 63 (Session de 1956-1957) : Amendements.

Annales du Sénat :

11 et 18 décembre 1956.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het betreft hier een ontwerp dat reeds bestudeerd werd door de Commissie van Middenstand. Het was bij de Commissie van Justitie aanhangig gemaakt nadat een collega in openbare vergadering critiek had geïfend op de tekst van artikel 1 van het ontwerp.

Op het eerste gezicht kan dit een woordentwist lijken, maar in werkelijkheid gaat het om de bepaling van de begrippen die onder de woorden schuil gaan.

De oorspronkelijke tekst van het ontwerp stelde in artikel 1 dat « het beroep van ambachtsman, in de zin van deze wet, wordt uitgeoefend door hem die gewoonlijk, als hoofd- of bijberoep, krachtens een contract van huur van diensten een hoofdzakelijk met de handen verrichte arbeid levert, voor zover daarmee geen levering van waren gepaard gaat ».

De Commissie van Middenstand heeft deze tekst gewijzigd en de woorden « krachtens een contract van huur van diensten » vervangen door « krachtens een contract van verhuring van werk en van diensten ».

De Regering stelde voor de oorspronkelijke tekst te handhaven. Dit amendement leidde tot de discussie die oorzaak was van de verwijzing naar onze Commissie.

R. A 5234.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

354 (Zitting 1955-1956) : Wetsontwerp;

41 (Zitting 1956-1957) : Verslag;

51 en 63 (Zitting 1956-1957) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11 en 18 December 1956.

Le rapport de la Commission des Classes Moyennes ne donne aucune indication précise sur les raisons qui ont déterminé l'addition des mots « louage d'ouvrage ». Il y est dit seulement que la Commission décide d'ajouter à la notion de louage d'industrie, celle de louage d'ouvrage.

Qu'entend-on par « louage d'ouvrage » ? Qu'entend-on par « louage d'industrie » ?

Des vingt articles consacrés à cette matière par le Code civil, un seul est relatif à l'engagement des services des domestiques et des ouvriers (art. 1780), aucun ne traite du louage des employés; les expressions « contrat d'emploi », « contrat de travail », « louage de services » n'y sont pas utilisées.

Le chapitre III du titre VIII du Livre III du Code civil est intitulé « Du louage d'ouvrage et d'industrie ». Les deux termes semblent être employés indifféremment car l'article 1779 distingue trois espèces principales de louage d'ouvrage et d'industrie, sans déterminer ce qui est louage d'ouvrage et ce qui est louage d'industrie.

C'est à l'article 1787 qu'apparaissent les premières clartés quant à une distinction possible. Il y est dit que, lorsqu'on charge quelqu'un de faire un ouvrage, on peut convenir qu'il fournira seulement son travail ou son industrie ou bien qu'il fournira aussi la matière.

C'est dans le cadre de cet article et des articles suivants qui composent la section III intitulée « Des devis et des marchés » mais dont la portée est beaucoup plus large, que se situe l'activité des artisans.

Retenons qu'il y est question de faire un ouvrage déterminé.

Lorsque l'on s'efforce de rechercher dans les auteurs la distinction à faire entre les expressions « louage de services », « louage d'ouvrage » ou « louage d'industrie », on se heurte à des commentaires divers qui participent du caractère imprécis et vague de la loi civile.

Le « Répertoire pratique » semble adopter comme terme général l'expression « louage de services » mais n'en donne pas les raisons. Depage la rejette comme inadéquate. Arntz et Laurent attachés à l'école de l'exégèse s'en tiennent étroitement au Code civil. Planiol déclare que la classification du Code civil est absolument fautive. Il écrit qu'il n'y a qu'une seule expression qui ait une valeur scientifique, c'est celle de « louage de travail ». Les dénominations employées par le Code, ajoute-t-il, — louage d'ouvrage, articles 1708-1710, louage d'ouvrage et d'industrie, articles 1779 et suivants — sont moins claires et moins précises. Il fait ensuite allusion à la loi belge du 10 mars 1900, qui emploie l'expression « contrat de travail ». Il dit que le pluriel serait de rigueur. De sorte, que l'on devrait dire, selon lui, « contrat de travaux ».

Définissant la nature du contrat de travail (Précis n° 1826 et 1827) il dit que la chose louée par l'ouvrier est la force de travail qui réside en chaque personne et

Het verslag van de Commissie van Middenstand zegt niet waarom de woorden « verhuring van werk » aan de tekst werden toegevoegd. Er staat alleen dat de Commissie besluit aan het begrip huur van diensten het begrip huur van werk toe te voegen.

Wat verstaat men onder « huur van werk » ? Wat onder « huur van diensten » ?

Van de twintig artikelen die het Burgerlijk Wetboek aan deze materie wijdt, heeft slechts één betrekking op de huur van dienstheden en werklieden (art. 1780), terwijl geen enkel handelt over de huur van bedienden; de uitdrukkingen « bediendencontract », « arbeidscontract », « huur van diensten », komen er niet in voor.

Het opschrift van Boek III van Titel VIII van Hoofdstuk III van het Burgerlijk Wetboek luidt : « Huur van werk en van diensten ». Beide termen schijnen dooreen te worden gebruikt, want artikel 1779 onderscheidt drie hoofdsorten van huur van werk en van diensten, zonder nader te bepalen wat huur van werk en wat huur van diensten is.

Eerst in artikel 1787 treedt een mogelijk onderscheid naar voren. Hierin wordt gezegd dat wanneer men aan iemand de uitvoering van een werk opdraagt, kan worden bedongen dat hij alleen zijn arbeid of zijn diensten of wel dat hij ook het materiaal zal leveren.

De werkzaamheid van de ambachtslieden moet worden gezien in het kader van dit artikel en van de volgende artikelen die samen afdeling III uitmaken, waarvan het opschrift luidt : « Bestekken en aannemingen », hoewel de draagwijdte er van veel ruimer is.

Opgemerkt zij dat daar sprake is van het maken van een bepaald werk.

Wanneer men nu de auteurs naslaat, op zoek naar het onderscheid tussen « diensthuur », « huur van werk » en « huur van diensten », stuit men op verschillende lezingen, die even onnauwkeurig en vaag zijn als de burgerlijke wet zelf.

Het « Répertoire pratique » schijnt als algemene term « louage de services » aan te nemen, maar het zegt niet waarom. Depage verwerpt deze term als ongepast. Arntz en Laurent, die aan de exegetische school gehecht blijven, sluiten nauw aan bij het Burgerlijk Wetboek. Planiol verklaart dat de indeling in het Burgerlijk Wetboek absoluut verkeerd is. Hij schrijft dat slechts één uitdrukking een wetenschappelijke waarde heeft, namelijk « louage de travail ». De woorden die het Wetboek gebruikt, zo voegt hij hieraan toe, — huur van werk, artikelen 1708-1710, huur van werk en van diensten, artikel 1779 v.v. — zijn onduidelijker en onnauwkeuriger. Vervolgens verwijst hij naar de Belgische wet van 10 Maart 1900 die de term « arbeidsovereenkomst » gebruikt. Volgens hem zou het begrip « arbeid » hier in het meervoud moeten worden uitgedrukt.

In zijn begripsbepaling van de arbeidsovereenkomst (« Précis », n° 1826 en 1827) zegt hij dat de door de werkmán verhuurde zaak de arbeidskracht is, die een-

qui peut être utilisée par autrui comme celle d'une machine ou d'un cheval. C'est cette force qui est mise en location.

Nous venons de voir que l'article 1787 du Code civil parle d'un ouvrage déterminé et que Planiol critiquant l'appellation « contrat de travail » souligne qu'il faudrait un pluriel. Il semble bien que les seules notions précises soient celles que nous a léguées le droit romain, qui distinguait trois espèces de louage :

1° *locatio conductio rerum* : qui est notre louage de chose;

2° *locatio conductio operarum* : qui est notre contrat de travail (ou de travaux), le contrat d'emploi, le louage de travail des gens de maison;

3° *locatio conductio operis* : qui vise les sortes de louage se rapportant à un ouvrage déterminé, louage visé par les articles 1787 et suivants du Code civil.

Baudry-la-Cantinerie (« Traité », louage, Tome I) met en évidence que les deux dernières espèces de louage tenues des Romains sont confondues dans le Code civil sous la dénomination générale de « louage d'ouvrage » (art. 1708 et 1710). Aux termes de l'article 1710, le louage d'ouvrage est un contrat par lequel l'une des parties s'engage à faire quelque chose pour l'autre, moyennant un prix convenu.

Il semble donc bien que, même par une interprétation littérale du Code civil, il faille attribuer à l'expression « louage d'ouvrage » un caractère générique que n'ont pas les autres expressions employées par les articles 1779 et suivants. L'article 1710 se trouve au chapitre I^{er} du titre VIII du Code civil, chapitre I^{er} intitulé : « dispositions générales ».

Cette expression « louage d'ouvrage » englobe donc toutes les sortes de contrats se rapportant à la fourniture d'un travail : contrat de travail, contrat d'emploi, contrat d'entreprise, contrat de transport, etc.

L'innovation de la Commission des Classes Moyennes ne paraît donc pas heureuse.

Ces considérations trouvent un appui extrêmement solide dans la doctrine exposée par Depage, tome IV de son ouvrage.

Au n° 835, il écrit que « l'objet spécifique du contrat de louage d'ouvrage c'est donc le travail qui, sous une forme quelconque, est mis, moyennant rémunérations, au service d'autrui ».

N° 837 : « Dans la prestation du travail humain en général (louage d'ouvrage considéré comme genus), il y a lieu de distinguer deux formes particulières de

ieder bezit en die door iemand anders kan worden gebruikt, zoals de kracht van een machine of een paard. Deze kracht wordt in huur gegeven.

Hiervoren is gezegd dat in artikel 1787 van het Burgerlijk Wetboek sprake is van een bepaald werk en dat Planiol in zijn critiek op de uitdrukking « arbeids-overeenkomst » onderstreept dat men hier het meervoud zou moeten gebruiken. Het lijkt er naar dat de enige nauwkeurige begrippen ons zijn nagelaten door het Romeinse recht, dat drie soorten van huur onderscheidt :

1° *locatio conductio rerum* : dit is onze huur van goederen;

2° *locatio conductio operarum* : dit is onze arbeids-overeenkomst voor arbeiders, bedienden' en huispersoneel;

3° *locatio conductio operis* : of de verschillende soorten van huur met betrekking tot een bepaald werk, zoals bedoeld in artikel 1787 v.v. van het Burgerlijk Wetboek.

Baudry-la-Cantinerie (« Traité », louage, Deel I), wijst er op dat het Burgerlijk Wetboek deze beide laatste soorten van huur uit het Romeinse recht samenbrengt onder de algemene benaming « huur van werk » (art. 1708 en 1710). Naar luid van artikel 1710 is de huur van werk een contract waardoor de ene partij zich verbindt om iets voor de andere partij te doen, tegen een tussen hen bedongen prijs.

Blijkbaar dient men dus, zelfs wanneer het Burgerlijk Wetboek letterlijk wordt uitgelegd, de uitdrukking « huur van werk » te beschouwen als een soortnaam, wat niet het geval is voor de andere uitdrukkingen die gebruikt worden in artikel 1779 v.v. Artikel 1710 komt voor onder Hoofdstuk I van Titel VIII van het Burgerlijk Wetboek, welk hoofdstuk als opschrift draagt : « Algemene bepalingen ».

Deze uitdrukking « huur van werk » omvat dus al de soorten van overeenkomsten die betrekking hebben op de levering van werk : arbeidsovereenkomst voor arbeiders en bedienden, aannemingscontract, vervoercontract, enz.

De wijziging die de Commissie van Middenstand heeft aangebracht, schijnt dus niet gelukkig te zijn.

Deze overwegingen vinden een uiterst stevige rugsteun in de leer van Depage (deel IV van zijn werk).

Onder n° 835 schrijft hij dat het specifieke voorwerp van de overeenkomst inzake huur van werk dus wel de arbeid is die in enigerlei vorm, tegen bezoldiging, in andermans dienst wordt gesteld.

N° 837 : « Bij de verstrekking van menselijke arbeid over het algemeen (huur van werk beschouwd als genus) moeten twee bijzondere verstrekkingvormen

prestations de l'activité humaine donnant matière à deux espèces de louage d'ouvrage : la prestation du travail comme telle de la force de travail, qui correspond à la location « operarum » des Romains, et la prestation d'un travail déterminé, qui correspond à la location « operis faciendi ».

Au n° 841, il écrit : « Il y a, en définitive, lieu d'admettre deux formes particulières du louage d'ouvrage (genus) : le louage de travail, d'une part, et le louage d'industrie, de l'autre. Le louage de travail correspond à la « locatio operarum » des Romains; le louage d'industrie, à la « locatio operis faciendi ». Il ajoute : « La distinction entre le louage de travail et le louage d'industrie est dans le fond rigoureusement adéquate à celle admise par la doctrine française moderne et par les législations étrangères, entre le contrat de travail et le contrat d'entreprise. »

Dans la « locatio operarum » ou louage de travail, le travailleur est sous la dépendance du patron. Il preste le travail qu'on lui fait faire, sans distinction. Il fournit sa puissance de travail, afin d'exécuter des travaux dont la direction lui échappe. Le maître de l'ouvrage lui donne des directives, choisit les méthodes à employer et assume la responsabilité du résultat.

Dans le louage d'industrie, celui qui preste son travail s'engage à exécuter un travail déterminé. Il n'est pas sous la dépendance de celui à qui il fournira l'ouvrage terminé.

Le véritable critère de la différenciation entre le louage de travail et le louage d'industrie n'est pas essentiellement dans le fait qu'il s'agirait d'un travail déterminé puisque l'ouvrier peut engager sa force de travail pour un travail déterminé; ce critère est dans l'existence ou l'absence d'un lien de subordination. Il est aussi dans le fait qu'en cas de louage d'industrie, l'entrepreneur ou l'artisan assume la responsabilité du résultat. Il est également dans le fait qu'en cours d'exécution, les risques incombent à l'entrepreneur et à l'artisan, en tout (art. 1788) ou en partie (art. 1790) alors qu'en cas de louage de travail, les risques incombent toujours au maître de l'ouvrage.

Votre Commission préconise donc le maintien du projet dans son texte primitif. D'autre part, Votre Commission est d'avis qu'il ne lui incombe pas d'envisager d'autres solutions de fond que celles admises par la Commission des Classes Moyennes. Sa compétence se réduit à l'examen juridique des notions envisagées.

Il convient de souligner qu'il ne peut y avoir de confusion entre les artisans obligés de s'inscrire au registre de commerce et ceux que vise le projet en discussion. Les premiers sont ceux qui fournissent à la fois le travail et la matière, tandis que le projet vise les artisans dont les prestations ne s'accompagnent pas de fourniture de marchandises.

van menselijke werkzaamheid worden onderscheiden, die aanleiding geven tot twee soorten van huur van werk : het verstrekken van arbeidskracht op zichzelf, wat overeenstemt met de « locatio operarum » van de Romeinen en het verrichten van een bepaald werk, wat overeenstemt met de « locatio operis faciendi ».

In n° 841 schrijft hij dat per slot van rekening moet worden aangenomen dat er twee bijzondere vormen van huur van werk (genus) zijn : de huur van arbeid enerzijds en de huur van diensten anderzijds. De huur van arbeid stemt overeen met de « locatio operarum » van de Romeinen; de huur van diensten, met de « locatio operis faciendi ». Hieraan voegt hij toe dat het onderscheid tussen huur van arbeid en huur van diensten in de grond nauwkeurig overeenstemt met dat hetwelk de moderne Franse rechtsleer en de buitenlandse wetten maken tussen de arbeidsovereenkomst en het aannemingscontract.

Bij de « locatio operarum » of de arbeidsovereenkomst hangt de arbeider af van de werkgever. Hij verricht zonder onderscheid alle arbeid die hem opgedragen wordt. Hij levert zijn arbeidskracht om allerlei werk te verrichten waarvan hij niet de leiding heeft. De opdrachtgever verstrekt hem richtlijnen, kiest de arbeidsmethoden en draagt de verantwoordelijkheid voor het resultaat.

Bij de huur van diensten verbindt zich degene die zijn arbeid levert, een bepaald werk uit te voeren. Hij is niet afhankelijk van degene aan wie hij het werk na voltooiing zal leveren.

Het wezenlijk onderscheid tussen huur van arbeid en huur van diensten ligt niet in de omstandigheid dat een bepaald werk moet worden verricht, aangezien de arbeider zijn arbeidskracht voor een bepaald werk kan verbinden; het ligt in het al dan niet aanwezig zijn van een band van ondergeschiktheid, in het feit dat, in geval van huur van diensten, de aannemer of de ambachtsman de verantwoordelijkheid draagt voor het resultaat, en voorts in het feit dat risico's tijdens de uitvoering van het werk geheel (art. 1788) of ten dele (art. 1790) voor rekening van de aannemer en de ambachtsman komen, terwijl bij huur van arbeid de risico's altijd voor de opdrachtgever zijn.

Uw Commissie is dus voorstander van handhaving van de oorspronkelijke tekst van het ontwerp. Aan de andere kant is zij van oordeel dat het niet haar taak is, andere zakelijke oplossingen voor te stellen dan de Commissie van Middenstand heeft aangenomen. Haar bevoegdheid is beperkt tot een rechtskundig onderzoek van de voorgestelde begrippen.

Opmerking verdient hierbij dat de ambachtslieden die verplicht zijn zich in het handelsregister te laten inschrijven, niet verward mogen worden met degenen die in het behandelde ontwerp worden bedoeld. De eersten zijn degenen die tegelijk hun arbeid en de grondstof leveren, terwijl het ontwerp alleen op de ambachtslieden doelt die uitsluitend arbeid leveren, zonder dat deze met levering van waren gepaard gaat.

Enfin la Commission préconise de supprimer la répétition, dans une même phrase, des mots « principalement » et « principal » en remplaçant les mots « à titre principal ou d'appoint » par les mots « fût-ce à titre d'appoint ».

Le texte de l'article premier du projet ainsi amendé est voté à l'unanimité.

Le présent rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. GEORGE.

Le Président,
H. ROLIN.

**

TEXTE DE L'ARTICLE PREMIER DU PROJET,
AMENDÉ PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE.

ARTICLE PREMIER.

Exerce la profession d'artisan, au sens de la présente loi, celui qui fournit habituellement, *fût-ce à titre d'appoint*, un travail principalement manuel *en exécution d'un contrat de louage d'industrie*, lorsque ses prestations ne s'accompagnent pas de la fourniture de marchandises.

Ten slotte stelt de Commissie voor, in dezelfde volzin niet de woorden « hoofd- » en « hoofdzakelijk » op te nemen, maar de woorden « als hoofd- of bijberoep » te vervangen door « zij het ook als bijberoep ».

De aldus gewijzigde tekst van artikel 1 van het ontwerp wordt eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. GEORGE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

**

TEKST VAN ARTIKEL 1 VAN HET ONTWERP
ZOALS HET DOOR DE COMMISSIE VAN JUSTITIE
IS GEWIJZIGD.

EERSTE ARTIKEL.

Het beroep van ambachtsman, in de zin van deze wet, wordt uitgeoefend door hem die gewoonlijk, *zij het als bijberoep, krachtens een contract van huur van diensten*, een hoofdzakelijk met de handen verrichte arbeid levert, voor zover daarmede geen levering van waren gepaard gaat.